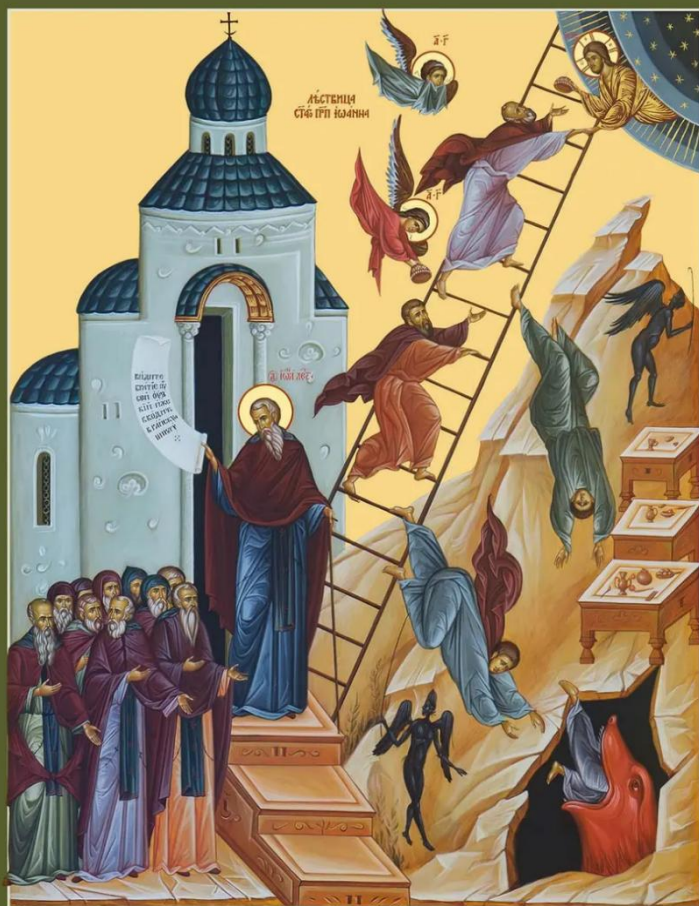


SAINT VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL
СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР

Fourth Sunday of the Great Lent: Venerable John the Ladder
Четверта Неділя Великого Посту: Преп. Івана Ліствичника



5913 State Road, Parma, OH 44134 (*location*)
3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134 (*mailing*)
Phone: (440) 886-3223 | Email: st.vladimircathedral@gmail.com
Website: www.stvladimirs.org



FASTING IS A SPIRITUAL WAR WITH THE SELF, A PATH TO PERFECTION,
AND A LABOR OF THE SOUL. IT IS OUR STRIVING TO CLEANSE THE
HEART, TO PREPARE OURSELVES, AND TO LEARN THE TRUTH ABOUT
WHO WE ARE SO THAT WE MAY GROW IN VIRTUE.

**FASTING IS NOT ABOUT
ACHIEVEMENT BUT ABOUT OUR
JOURNEY TOWARD THE GLORY
OF GOD.**

ARCHBISHOP DANIEL

Піст — це духовна “війна” з собою, шлях до досконалості і праця душі. Це наше прагнення очистити серце, підготувати себе та дізнатися правду про те, ким ми є, щоб ми могли зростати в чесноті.

**ПІСТ — ЦЕ НЕ ДОСЯГНЕННЯ, А НАША
ПОДОРОЖ ДО СЛАВИ БОЖОЇ.**

Архієпископ Даниїл



GLORY TO JESUS CHRIST! – GLORY FOREVER!

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church.

March 22, 2026

Fourth Sunday of the Great Lent: Venerable John the Ladder

Epistle Reading: Hebrews 6:13-20 | **Gospel Reading:** Mark 9:17-31

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, *ARCHPASTOR*

Fr. Michael Hontaruk, Pastor

3211 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134

Phone: (440) 915-0069 (cell)

Email: fr.michaelhontaruk@yahoo.com



Fr. John Nakonachny, Pastor Emeritus

7620 Newcomb Drive, Parma, OH 44129

Phone: (440) 885-1509

Email: nackos3201@gmail.com

FR. MICHAEL'S SPIRITUAL REFLECTIONS – ДУХОВНІ РОЗДУМИ О. МИХАЙЛА

On this Fourth Sunday of Great Lent, the Holy Church commemorates the Venerable John of the Ladder, reminding us that the spiritual life is a journey taken step by step. We are not called to become perfect all at once, but to grow gradually in prayer, patience, and love. Great Lent is a blessed time to take these small steps toward God with humility and sincerity. May each of our days become a small step upward toward the Kingdom of Heaven.

In today's Gospel, we hear the heartfelt cry of a father: "Lord, I believe; help my unbelief!" These words reflect our own struggles. Sometimes our faith is strong, and sometimes it is weak. Yet Christ does not turn away from us. He accepts our sincere prayer and strengthens us, showing that even a small faith, offered with humility, is precious before God. The Lord sees our heart and responds with love and mercy.

In a world filled with anxiety and conflict, Christ reminds us that true strength comes through prayer and fasting. When we face difficulties, we are called not to lose hope, but to turn more deeply to God. Step by step, even with little faith, we continue forward, trusting that Christ is always with us and will lift us up. With God, even the hardest trials become a path to salvation and peace in the heart.

Fr. Michael, Pastor

У цю Четверту неділю Великого посту Свята Церква вшановує преподобного Івана Ліствичника, нагадуючи нам, що духовне життя – це шлях, який проходиться крок за кроком. Ми не покликані стати досконалими одразу, але поступово зростати в молитві, терпінні та любові. Великий піст – це благословенний час, щоб із смиренням і щирістю робити ці маленькі кроки до Бога. Нехай кожен наш день стане маленьким кроком угору до Небесного Царства.

У сьогоднішньому Євангелії ми чуємо щирий крик батька: "Вірую, Господи, допоможи моєму невірству!" Ці слова відображають і нашу власну боротьбу. Іноді наша віра є сильною, а іноді слабкою. Але Христос не відвертається від нас. Він приймає нашу щиру молитву і укріплює нас, показуючи, що навіть маленька віра, принесена зі смиренням, є дорогоцінною перед Богом. Господь бачить наше серце і відповідає на нього з любов'ю та милосердям.

У світі, наповненому тривогами і конфліктами, Христос нагадує нам, що справжня сила приходить через молитву та піст. Коли ми зустрічаємо труднощі, ми покликані не втрачати надії, а глибше звертатися до Бога. Крок за кроком, навіть з малою вірою, ми йдемо вперед, довіряючи, що Христос завжди з нами і підніме нас. З Богом навіть найважчі випробування стають дорогою до спасіння і спокоєм у серці.

о. Михайло, Настоятель

RESTORATION OF ST. VLADIMIR'S CATHEDRAL – A CALL TO FAITH AND UNITY

Dear Faithful of St. Vladimir Cathedral,

St. Vladimir's Cathedral is not only a building – it is our sacred home. Within these holy walls, generations have met God, received the life-giving Sacraments, and prayed together as one family of faith. Restoration work has already begun on our cupolas, but urgent repairs are still needed for the cupolas, roof, and walls. **So far, donations total \$152,000 – a wonderful beginning, yet still far from the \$900,000 needed to complete this holy project.** We prayerfully invite every parishioner, every family, and every friend of our Cathedral to join in this sacred work. Every gift – no matter the amount – is precious in the eyes of God. Your offering helps preserve the beauty and mission of our Cathedral for our children and grandchildren. Donations may be made securely at www.stvladimirs.org or by check payable to St. Vladimir Cathedral. Let us unite in faith, love, and sacrifice, so that our Cathedral may continue to shine as a house of prayer and a beacon of hope for generations to come.

May our Lord Jesus Christ richly bless you for your generosity and love for His Holy Church.

IMPORTANT NOTICE REGARDING DONATION RECORDS

It has come to our attention that some parishioners believe the letter they received regarding prior year (2025) donations does not accurately reflect the amount donated. As stated in the letter you received, to ensure that your donation is properly recorded, donations must be made using one of the following methods: **1)** using the envelopes provided to you annually; **2)** making your donation at the Church or Parish Office and receiving a receipt; or **3)** making your donation online. Please note that if a check or cash is placed in the collection basket without an envelope, the donation cannot be attributed to a specific individual. For this reason, it is very important to use the envelopes provided to you each year. This allows us to properly record your donation to St. Vladimir Parish and ensures that you receive credit for your contribution.

FISH FRY EVERY FRIDAY

Our Fish Fry will take place every Friday during Great Lent from 4:30 p.m. to 7:00 p.m. We need your help with the Fish Fries and hope that you will come and invite your family and friends to join us for a delicious dinner. For more information, please contact Mrs. Iryna Dudyak at (917) 399-6686 or Tamara Host at (440) 477-3596.

PYROHY MAKING FOR GREAT LENT: JOIN US TO SUPPORT AND VOLUNTEER!

During Great Lent, we are happy to share that our Pyrohy Group is making delicious pyrohy each week to support our parish family! This is a wonderful opportunity to come together, contribute, and share in the spirit of fellowship. Please check the Calendar of Events for the full schedule, and we encourage everyone to volunteer and lend a hand – your support makes all the difference! For more details or if you'd like to get involved, please reach out to Tamara Host or Alex Pihuliak. Let's make this a successful and joyful time of giving and working together!

ST. OLHA SISTERHOOD: EASTER BAZAAR, SUNDAY, MARCH 29

Join us for a Ukrainian Easter Bazaar Food Sale hosted by St. Olha Sisterhood on Sunday, March 29 from 10:00 am to 2:00 pm. Indulge in delicious offerings including stuffed cabbage, kielbasa, beets with horseradish, paska bread, and more! For further details, contact Sisterhood President Iryna Dudyak at (917) 399-6686.

PUSSY WILLOWS NEEDED FOR PALM SUNDAY, APRIL 5TH, 2026

We will need pussy willows for Palm Sunday, April 5th. If you have pussy willow shrubs or know someone who does, please consider cutting as many as you can and bringing them to the church at your earliest convenience. Your generosity in helping us ensure we have enough pussy willows for distribution on Palm Sunday is deeply appreciated. Thank you for your support!

A SACRED TRADITION: DONATE FOR EASTER FLOWERS

A cherished tradition in our Ukrainian Orthodox Church is for the faithful to offer donations toward the purchase of Easter flowers, which will grace the Tomb of Christ on Good Friday and Pascha Sunday, April 12. In keeping with this holy custom, we kindly ask you to use the special envelopes provided for this purpose and place your donation in the collection baskets over the next few Sundays. Let us come together in faith and love to fill our church with the beauty of flowers, as a reflection of the joy and hope of Christ's resurrection. Your generous contributions are a blessing to all.

РЕСТАВРАЦІЯ СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКОГО СОБОРУ – ПОКЛИК ДО ВІРИ ТА ЄДНОСТІ

Дорогі Вірні Свято-Володимирського Собору,
Свято-Володимирський Собор – це не просто будівля, а наш святий дім. У цих святих стінах покоління зустрічалися з Богом, приймали животворчі Таїнства і молилися разом як одна родина віри. Реставраційні роботи на банях уже розпочато, але ще потрібні термінові ремонти бань, даху та стін. **На сьогодні пожертвувано 152,000 доларів – це чудовий початок, але ще далеко до необхідної суми у 900,000 доларів.** Ми щиро запрошуємо кожного парафіянина, кожна родину і кожного друга нашого Собору долучитися до цієї святої справи. Кожна жертва – велика в очах Божих, незалежно від її розміру. Ваша щедрість допоможе зберегти красу і місію нашого храму для наших дітей і внуків. Пожертви можна зробити безпечно на сайті www.stvladimirs.org або чеком, виписаним на St. Vladimir Cathedral. Об'єднаймося у вірі, любові та жертвенності, щоб наш Собор і надалі сяяв як дім молитви та світло надії для прийдешніх поколінь. Нехай Господь наш Ісус Христос щедро благословить усіх вас за вашу доброту, щедрість і любов до Його Святої Церкви.

ВАЖЛИВЕ ОГолошення Щодо Обліку Пожертв

Нам стало відомо, що деякі парафіяни вважають, що лист, який вони отримали щодо жертв за попередній рік (2025), не повністю відображає суму внесених ними жертв. Як зазначено в отриманому вами листі, щоб ваша жертва була належним чином зафіксована, жертви необхідно робити одним із таких способів: **1)** використовуючи конверти, які щороку вам надаються; **2)** роблячи жертву в церкві або в парафіяльному офісі з отриманням квитанції; або **3)** роблячи жертву онлайн. Звертаємо вашу увагу, що якщо чек або готівка кладеться до кошика для жертв без конверта, така жертва не може бути зарахована конкретній особі. Саме тому дуже важливо користуватися конвертами, які ви отримуєте щороку. Це допомагає нам належним чином обліковувати ваші жертви для парафії святого Володимира та гарантує, що ви отримаєте зарахування ваших внесків.

РИБНІ ВЕЧЕРІ ПО П'ЯТНИЦЯХ

Наші Рибні Вечері відбуватимуться кожної п'ятниці під час Великого посту з 4:30 по 7:00 вечора. Нам дуже потрібна ваша допомога, і ми сподіваємося, що ви прийдете та запросите свою родину й друзів приєднатися до нас на смачну вечерю. За додатковою інформацією звертайтеся до пані Ірини Дудяк за телефоном (917) 399-6686 або до Тамари Гост за телефоном (440) 477-3596.

РОБИМО ВАРЕНИКИ У ВЕЛИКОМУ ПОСТІ: ПРИЄДНУЙТЕСЬ ДО НАС, ЩОБ ПІДТРИМАТИ ТА ВОЛОНТЕРИТИ!

Під час Великоого посту, ми раді поділитися, що наша Група Вареників робить смачні вареники кожного тижня, щоб підтримати нашу парафію! Це чудова можливість об'єднатися, зробити внесок і поділитися духом братерства. Будь ласка, перевірте календар подій для повного розкладу, і ми закликаємо всіх долучитися до волонтерства та допомогти – ваша підтримка має велике значення! Для отримання додаткової інформації або якщо ви хочете долучитися, будь ласка, звертайтеся до Тамари Гост або Алекса Пігуляка. Давайте зробимо цей час успішним і радісним, спільно разом працюючи!

СЕСТРИЦТВО СВ. ОЛЬГИ: ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР, НЕДІЛЯ 29 БЕРЕЗНЯ

Приєднуйтеся до нас на великодній розпродаж їжі, який проводить Сестрицтво св. Ольги в неділю, 29 березня, з 10:00 р. до 2:00 дня. Будуть смачні страви, зокрема голубці, ковбаса, бурячки із хроном, паски, тощо! За детальнішою інформацією звертайтеся до голови Сестрицтва Ірини Дудяк за телефоном (917) 399-6686.

ПОТРІБНІ ВЕРБУ ДЛЯ ВЕРБНОЇ НЕДІЛІ, 5 КВІТНЯ, 2026

Нам потрібні вербу для Вербної Неділі, 5 квітня. Якщо у вас є кущі верби, або ви знаєте когось, у кого вони є, будь ласка, зріжте якомога більше і принесіть їх до церкви якнайшвидше. Ми дуже вдячні за вашу допомогу, щоб забезпечити достатню кількість верби для роздачі на Вербну Неділю. Дякуємо за вашу підтримку!

ДУХОВНА ТРАДИЦІЯ: ПОЖЕРТВУЙТЕ НА ВЕЛИКОДНІ КВІТИ

Дорога традиція в нашій Українській Православній Церкві полягає в тому, що вірні жертвують на придбання великодніх квітів, які прикрасять Гріб Господній у Страсну П'ятницю та на Святу Пасху у неділю, 12 квітня. Відповідно до цієї святої традиції, просимо вас використовувати спеціальні конверти для цієї мети та класти ваші жертви в кошики для збору в наступні неділі. Давайте об'єднаємося в вірі та любові, щоб наповнити наш храм красою квітів, як відображення радості та надії на воскресіння Христа. Ваші щедрі жертви є благословенням для всіх.

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! – СЛАВА НАВІКИ БОГУ!

*Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами.
Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму.*

22 березня, 2026

Четверта Неділя Великого Посту: Преп. Івана Ліствичника
Апостольське Читання: Євреїв 6:13-20 | Читання Євангелія: Марк 9:17-31

WEEKLY SCHEDULE

ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

Sunday, March 22

- 8:00 a.m. Holy Confession.
- 8:30 a.m. English Divine Liturgy
- 10:00 a.m. Sunday School
- 10:00 a.m. Holy Confession
- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy

Monday, March 23,

Tuesday, March 24,

Wednesday, March 25,

The Annunciation of the Mother of God

- 9:00 a.m. Divine Liturgy
- 3:00 p.m., Pyrohy Project (peeling)
- Thursday, March 26,
- 10:00 a.m., Pyrohy Project (scooping)
- 4:00 p.m., Pyrohy Project (making)
- Friday, March 27,
- 9:00 a.m. to 2:00 p.m., Pyrohy Sales

- 4:30 p.m. – 7:00 p.m. Fish Fry

Saturday, March 28,

- 4:30 p.m. Holy Confession.
- 5:00 p.m., Vespers
- 6:00 p.m., Sorokousty – memorial Service for the remembrance of our departed loved ones.

Sunday, March 29,

- 8:00 a.m. Holy Confession.
- 8:30 a.m. English Divine Liturgy
- 10:00 a.m. Sunday School
- 10:00 a.m. Holy Confession
- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy

Неділя, 22 березня,

- 8:00 р. Свята Сповідь.
- 8:30 р. Англомовна Божественна Літургія.
- 10:00 р. Недільна Школа.
- 10:00 р. Свята Сповідь.
- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

Понеділок, 23 березня,

Вівторок, 24 березня,

Середа, 25 березня,

Благовіщення Пресвятої Богородиці

- 9:00 р. Божественна Літургія
- 3:00 дня Чищення картоплі.
- Четвер, 26 березня,
- 10:00 р Виготовлення кульок для ліплення вареників.
- 4:00 веч. Виготовлення вареників.

П'ятниця, 27 березня,

- 9:00 р. – 2:00 дня Розпродаж вареників
- 4:30 p.m. – 7:00 p.m. Рибні Вечері (Fish Fry)

Субота, 28 березня,

- 4:30 дня Свята Сповідь
- 5:00 веч. Вечірня
- 6:00 веч. Сорокоусти – поминання наших померших рідних.
- Неділя, 29 березня,
- 8:00 р. Свята Сповідь.
- 8:30 р. Англомовна Божественна Літургія.
- 10:00 р. Недільна Школа.
- 10:00 р. Свята Сповідь.
- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

MARK THE DATES IN YOUR CALENDAR – ВІДМІТЬТЕ ДАТИ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

Saturday, April 4: Lazarus Saturday.

Sunday, April 5: The Entry of the Lord into Jerusalem: Palm Sunday.

Субота, 4 квітня: Лазарева Субота.

Неділя, 5 квітня: Вхід Господній в Єрусалим: Вербна Неділя.

SPECIAL COLLECTION – UNWLA, BRANCH 8, SUNDAY, APRIL 29

The Ukrainian National Women's League of America (BRANCH 8) will be collecting monetary donations to deliver critical assistance to Ukraine. UNWLA's Social Welfare Fund enables rapid, flexible support for the most vulnerable populations in Ukraine. Programs like the Babusi Fund helps elderly women survive the financial hardships caused by the war. The Children's Fund supports mental health programs and provides respite camps for Ukrainian children to help them look forward to a brighter future. (<https://unwla.org/project-groups/social-welfare/>)

Through our partners on the ground in Ukraine and with your generous donations we all can make a difference in the lives of Ukrainians suffering from Russian aggression. Please be as generous as you can to help support our brave sisters in Ukraine. Thanking you in advance for your generosity. Glory to Ukraine! Glory to the Heroes!!!

SPECIAL COLLECTION – CLEVELAND MAIDAN ASSOCIATION, PALM SUNDAY, APRIL 5

On Palm Sunday, April 5th, the Cleveland Maidan Association will hold a collection at our St. Vladimir Parish for wounded soldiers in Ukraine. This act of kindness aims to provide them with the necessary help and care they need during these challenging times. Let us come together as one family in Christ to offer hope and solidarity to these young souls, ensuring they are not forgotten amidst the chaos of war.

APPLICATION "PARISHIONER OF THE YEAR 2025"

The Brotherhood is now accepting nominations for their "Parishioner of the 2025 Year" Award. If there is anyone whose name you would like to submit, you can get a copy of the application form in the church vestibule or school building. Deadline for applications is April 5th. For more information, please speak to Vasyl Ivakhiv, Jack Burscu or Serhij Nahornyj.

PARTICIPATE IN THE HOLY PROCESSIONS OF GOOD FRIDAY AND PASCHA

As we prepare to celebrate the sacred days of Good Friday and Pascha, we invite you to participate in the procession of our Holy Church. If you are interested in carrying the church banners and the Holy Shroud on Good Friday, or the banners, Gospel Book, Icon of the Holy Resurrection, and Artos Bread on the Feast of Holy Pascha during the processions around the church, please let Mr. Volodymyr Logvynuk know at (216) 246-0936. If you would like to take part, kindly reach out to him. If we do not hear from you, Mr. Volodymyr will be reaching out to everyone to ensure that all are included in these meaningful and holy services. We look forward to celebrating together as a community during these important moments of our faith.

ANNOUNCEMENT! SPILNE SVYACHENE – POST EASTER DINNER, SUNDAY, APRIL 19, 2026

Join us on St. Thomas Sunday, April 19th, for our annual Spilne Sviachene (Post-Easter Dinner), which will take place following the bilingual Divine Liturgy at 9:00 a.m.

Tickets for the Sviachene are \$30 for adults, \$10 for youth (ages 13–18), and free for children 12 and under. Payment will be collected at the tables once everyone is seated. If you wish to pay by check, please make it payable to the St. Olha Sisterhood. To reserve a table, please contact our parish administrator, Pani Lucy Komichak. For additional information, kindly reach out to the President of the St. Olha Sisterhood, Mrs. Iryna Dudyak. This cherished Ukrainian tradition brings our parish family together to continue the joyful celebration of the Resurrection of our Lord Jesus Christ while sharing in the blessing of Paschal foods. We warmly invite you to attend and kindly encourage you to extend this invitation to your family and friends.

We also humbly ask for volunteers to assist with preparations, serving, and cleanup, as we continue this beautiful tradition established by our dedicated predecessors. Your help and support in preserving this meaningful custom are truly appreciated. Additionally, there will be a special Easter Egg Hunt for children during the dinner. Parents are kindly asked to have their children bring a basket for the hunt. We look forward to seeing you in church as we continue to celebrate the Resurrection of Christ and share in this joyful and festive meal together!

BROTHERHOOD – VOLUNTEERS ARE NEEDED ON HOLY SATURDAY, APRIL 11, 2026

The Brotherhood is looking for volunteers to stand watch at the Shroud of Our Lord on Holy Saturday. If you are able to help, please see Mr. Vasyl Ivakhiv or Mr. Jack Burscu in the church office to sign up.



SCHEDULE OF DIVINE SERVICES for Passion Week and Holy Pascha St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral 5913 State Road, Parma, OH 44134

HOLY WEDNESDAY, APRIL 8TH:

LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS 6:00 P.M.

HOLY THURSDAY, APRIL 9TH:

BILINGUAL DIVINE LITURGY OF ST. BASIL WITH VESPERS 9:00 A.M.
MATINS WITH THE PASSION SERVICE (STRASTI), READING OF THE TWELVE
GOSPELS (6 IN ENGLISH, 6 IN UKRAINIAN) 7:00 P.M.

GOOD FRIDAY, APRIL 10TH:

VESPERS AND PLACING OF HOLY SHROUD IN THE TOMB 7:00 P.M.

HOLY SATURDAY, APRIL 11TH:

BILINGUAL DIVINE LITURGY OF ST. BASIL WITH VESPERS 9:00 A.M.
ADORATION OF CHRIST ENTOMBED ALL DAY
THE BLESSING OF PASCHAL FOODS OUTSIDE, OR IN CHURCH 2:00 P.M.
READING OF THE ACTS OF THE APOSTLES 9:00 P.M.
**PROCESSION AND RESURRECTION MATINS, DIVINE LITURGY, FOLLOWED BY
THE BLESSING OF TRADITIONAL PASCHAL FOODS 10:00 P.M.**

RESURRECTION OF OUR LORD & SAVIOR JESUS CHRIST, PASCHA, APRIL 12TH:

BILINGUAL DIVINE LITURGY
FOLLOWED BY THE BLESSING OF PASCHAL FOODS 9:00 A.M.

BRIGHT MONDAY, APRIL 13TH:

DIVINE LITURGY 9:00 A.M.

BRIGHT TUESDAY, APRIL 14TH:

DIVINE LITURGY 9:00 A.M.

ST. THOMAS SUNDAY, POST EASTER DINNER, SPILNE SVYACHENE, APRIL 19TH:

ONE BILINGUAL DIVINE LITURGY 9:00 A.M.

SUNDAY OF THE MYRRH-BEARING WOMEN, APRIL 26TH:

ENGLISH DIVINE LITURGY 8:30 A.M.
UKRAINIAN DIVINE LITURGY 10:30 A.M.

Dear Parishioners and Guests,
In our joy on the occasion of the Resurrection of Christ, please donate generously to the
needs of our St. Vladimir Parish.

CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN



ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІВЬ
Страсний Тиждень та Святої Пасхи
в Українському Православному Соборі св. кн. Володимира
5913 State Road, Parma, OH44134

СТРАСНА СЕРЕДА, 8^{ГО} КВІТНЯ,

ЛІТУРГІЯ РАНІШ ОВЯЧЕНИХ ДАРІВ6:00 ГОД. ВЕЧОРА

СТРАСНИЙ ЧЕТВЕР, 9^{ГО} КВІТНЯ,

ДВОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО З ВЕЧІРНЕЮ 9:00 ГОД. РАНКУ
 УТРЕНЯ СТРАСТІ ХРИСТОВІ, ЧИТАННЯ ДВАНАДЦЯТЬ СТРАСНИХ ЄВАНГЕЛІЙ
 (6 ПО УКРАЇНСЬКИ І 6 ПО АНГЛІЙСЬКИ) 7:00 ГОД. ВЕЧОРА

ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ, 10^{ГО} КВІТНЯ,

ВЕЧІРНЯ З ВИНЕСЕННЯМ ПЛАЩАНИЦІ7:00 ГОД. ВЕЧОРА

ВЕЛИКА СУБОТА, 11^{ГО} КВІТНЯ,

ДВОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО З ВЕЧІРНЕЮ9:00 ГОД. РАНКУ
 ВІДВІДУВАННЯ БОЖОГО ГРОБУ ЦІЛИЙ ДЕНЬ.
ОСВЯЧЕННЯ ПАСОК НА ДВОРІ, АБО У ЦЕРКВІ2:00 ГОД. ДНЯ
 ЧИТАННЯ ДІЙ АПОСТОЛЬСЬКИХ9:00 ГОД. ВЕЧОРА
ВОСКРЕСНА УТРЕНЯ, СЛУЖБА БОЖА І ОСВЯЧЕННЯ ПАСОК10:00 ГОД. ВЕЧОРА

СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ, ПАСХА ГОСПОДНЯ, 12^{ГО} КВІТНЯ,

ДВОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ І ОСВЯЧЕННЯ ПАСОК9:00 ГОД. РАНКУ

СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК, 13^{ГО} КВІТНЯ,

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ9:00 ГОД. РАНКУ

СВІТЛИЙ ВІВТОРОК, 14^{ГО} КВІТНЯ,

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ9:00 ГОД. РАНКУ

ПРОВІДНА НЕДІЛЯ, СВ. АП. ФОМИ, СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ, 19^{ГО} КВІТНЯ,

ОДНА ДВОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ9:00 ГОД. РАНКУ

НЕДІЛЯ ЖІНОК МИРОНОСИЦЬ, 26^{ГО} КВІТНЯ,

АНГЛОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ8:30 ГОД. РАНКУ
 УКРАЇНОМОВНА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ10:30 ГОД. РАНКУ

Дорогі Парафіяни та Гості!
У нашій радості з нагоди Воскресіння Христового,
будь-ласка щедро пожертвуйте на потреби нашої
Свято-Володимирської парафії.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

СПЕЦІАЛЬНА ЗБІРКА, СОЮЗ УКРАЇНОК – 8 ВІДДІЛ, НЕДІЛЯ, 29 БЕРЕЗНЯ

Союз Українок Америки (8-ий відділ) збиратиме пожертви для надання важливої допомоги Україні. Мета Суспільної Опіки СУА є забезпечити жінок і дітей. Програми, так як Фонд Бабусі допомагають жінкам похилого віку пережити фінансові труднощі спричинені війною. Дитячий Фонд підтримує програми психічної допомоги і забезпечує табори відпочинку для українських дітей, щоби допомогти їм дивитися вперед на краще майбутнє. (<https://unwla.org/project-groups/social-welfare/>)

Завдяки нашим партнерам в Україні та Вашим щедрим жертвам, разом ми можемо полегшити життєві труднощі українців, які страждають від російської агресії. Будь ласка, щедро допоможіть нашим посестрам в Україні. Заздалегідь дякуємо за Вашу щедрість! Слава Україні! Героям Слава!!

ЗБІРКА – АСОЦІАЦІЯ КЛІВЛЕНД МАЙДАН, ВЕРБНА НЕДІЛЯ, 5 КВІТНЯ

У Вербну Неділю, 13 квітня, Асоціація Клівленд Майдан проведе збірку у нашій парафії св. Володимира для поранених воїнів в Україні. Цей акт доброти має на меті надати їм необхідну допомогу та турботу, яких вони потребують у такі складні часи. Давайте об'єднаємося як одна сім'я у Христі, щоб запропонувати надію та солідарність цим молодим душам, гарантуючи, що вони не будуть забуті серед метушні війни

АПЛІКАЦІЯ “ПАРАФІЯНИН РОКУ 2025”

Наше Братство приймає номінації на нагороду “Парафіянин 2025 Року”. Якщо є хтось, чие ім'я ви бажаєте подати, ви можете отримати копію анкети у притворі церкви чи у офісі що у шкільному будинку. Кінцева дата подачі аплікації – 5 квітня. Для більшої інформації звертайтеся до Василя Івахів, Якова Бурсу та Сергія Нагорного.

ВІЗЬМІТЬ УЧАСТЬ У СВЯТИХ ПРОЦЕСІЯХ ВЕЛИКОЇ П'ЯТНИЦІ ТА ПАСХИ

Готуючись святкувати святі дні Страсної П'ятниці та Пасхи, ми запрошуємо вас взяти участь у процесіях нашої Святої Церкви. Якщо ви бажаєте нести церковні хоругви та Святу Плащаницю на Страсну П'ятницю, та хоругви, Євангеліє, Ікону Світлого Воскресіння та Хліб Артос на святі Пасхи під час процесій навколо церкви, будь ласка, повідомте п. Володимира Логвинюка за номером (216) 246-0936. Якщо ви хочете взяти участь, будь ласка, зв'яжіться з ним. Якщо ми не отримаємо від вас відповіді, п. Володимир звернеться до кожного, щоб забезпечити участь всіх у цих важливих та святих відправах. Ми з нетерпінням чекаємо спільного святкування, разом з вами, цих важливих моментів нашої віри.

АНОНС! СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ, НЕДІЛЯ, 19 КВІТНЯ, 2026

Запрошуємо вас у Провідну Неділю, 19 квітня, на наше щорічне Спільне Свячене, яке відбудеться після двомовної Божественної Літургії о 9:00 ранку.

Квитки на Свячене: \$30 для дорослих, \$10 для молоді (13–18 років), діти до 12 років – безкоштовно. Оплата буде збиратися за столами після того, як усі сядуть до обіду. Якщо бажаєте оплатити чеком, будь ласка, виписуйте його на St. Olha Sisterhood. Для резервування столу просимо звертатися до нашого парафіяльного адміністратора, пані Люсі Комічак. За додатковою інформацією звертайтеся до голови Сестрицтва св. Ольги, пані Ірини Дудяк. Ця дорога українська традиція об'єднує нашу парафіяльну родину, щоб продовжити радісне святкування Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа та разом розділити освячені пасхальні страви. Щиро запрошуємо вас прийти та заохочуємо запросити своїх рідних і друзів. Також покійно просимо волонтерів допомогти з приготуванням, подачею страв та прибиранням, продовжуючи цю прекрасну традицію, започатковану нашими відданими попередниками. Ваша допомога та підтримка у збереженні цієї традиції є дуже цінною.

Крім того, під час обіду для дітей відбудеться святкове Великодне полювання за пасхальними яйцями. Просимо батьків подбати, щоб діти принесли кошики.

З нетерпінням чекаємо на зустріч з вами у храмі, щоб разом продовжити святкування Воскресіння Христового та розділити цю радісну святкову трапезу!

БРАТСТВО – ПОТРІБНІ ВОЛОНТЕРИ У ВЕЛИКУ СУБОТУ, 11 КВІТНЯ, 2026 РОКУ

Братство шукає волонтерів для чергування біля Плащаниці у Страсну Суботу. Якщо ви маєте можливість допомогти, будь ласка, зверніться до Василя Івахів або Якова Бурсу в церковному офісі для реєстрації.

SOROKOUSTY MEMORIAL SERVICES DURING GREAT LENT – SATURDAY, AFTER VESPERS

Sorokousty memorial services are held on Saturdays during Great Lent following the Vespers service. Through these memorial prayers, we entrust the souls of our departed loved ones to the mercy and loving-kindness of our Lord, who is the Resurrection and the Life. If you wish to have your departed family members prayerfully commemorated, please submit their names to Fr. Michael, Fr. John, or to the parish administrator, Mrs. Lucy Komichak. **Special Sorokousty envelopes are available in the church office and in the school office.** May our prayers for the departed become a work of love and hope in Christ.

ANNOUNCEMENT – HOLY CONFESSION

During the holy season of Great Lent, the Sacrament of Holy Confession will be available every Wednesday before the Liturgy of the Presanctified Gifts at 5:30 PM and every Saturday before the Vespers service at 4:30 PM. If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession on Sundays, please arrive 30 minutes before the Divine Liturgy: at 8:00 AM for those attending the English service, at 10:00 AM for those attending the Ukrainian service, and at 8:15 AM before the bilingual service.

SATURDAY EVENING VESPERS DURING GREAT LENT AT 5 PM

During the holy season of Great Lent, in our parish of St. Vladimir, Vespers services are celebrated every Saturday at 5:00 PM. Confession will be heard at 4:30 PM before the service. We warmly invite you to come and pray with us. Through the Sacrament of Holy Confession, we cleanse our hearts and prepare our souls. Then on Sunday, you will be ready to receive the great gift of Holy Communion. Let us use this blessed time of Lent to repent, to pray, and to come closer to our Lord Jesus Christ.

LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS DURING GREAT LENT: EVERY WEDNESDAY AT 6:00 P.M.

Please note that at 6:00 p.m. every Wednesday evening during Great Lent, the Liturgy of Pre-Sanctified Gifts will be served. Confession will be available at 5:45 p.m. Also, please remember that if you are going to receive Holy Communion, you must fast from food and water starting at 12:00 noon. As always, those who take medication and require food and water are exempt from the fast. If you have any questions, please contact Fr. Michael.

SPIRITUAL PREPARATION FOR PASCHA THROUGH HOLY CONFESSION

Dear beloved faithful of St. Vladimir Parish,
As we continue our spiritual journey through the holy season of Great Lent, I warmly and prayerfully encourage everyone to take this blessed time to prepare your hearts through the Sacrament of Holy Confession. Please do not wait until the last week before Pascha. Great Lent is given to us by the Church as a time for repentance, renewal, and returning closer to our Lord Jesus Christ, and Holy Confession is an important part of this sacred preparation. I also kindly ask that those who are unable to come to church because of health or other serious reasons please let the clergy know if you would like to receive Holy Confession and Holy Communion before Pascha. We will be grateful to visit you and bring the Holy Mysteries to your home. Please try not to wait until the last moments of Holy and Great Week, as the clergy must also prepare for the many services of Passion Week and the joyful celebration of the Holy Resurrection. Thank you very much for your understanding and cooperation. May this holy season bring peace, repentance, and spiritual strength to each of you. God bless you all.

DIVINE LITURGY OF SAINT BASIL THE GREAT DURING THE SUNDAYS OF GREAT LENT

During the five Sundays of Great Lent, the Liturgy of St. Basil the Great will be served. The noticeable difference from the Liturgy of St. John Chrysostom is the longer prayers that are recited by the clergy.

СОРОКОУСТИ ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ – КОЖНОЇ СУБОТИ, ПІСЛЯ ВЕЧІРНЬОЇ

Поминальні богослужіння Сорокоусти звершуються щосуботи під час Великого посту після вечірнього богослужіння (Вечірні). Через ці молитовні поминання ми доручаємо душі наших спочилих рідних милосердю та любові Господа нашого, Який є Воскресіння і Життя. Якщо ви бажаєте, щоб імена ваших спочилих родичів були молитвенно пом'януті, просимо подати їх о. Михайлу, о. Івану або парафіяльному адміністратору пані Люсі Комічак. **Спеціальні конверти для Сорокоустів можна взяти в церковній канцелярії та в офісі школи.** Нехай наші молитви за спочилих стануть ділом любові та надії у Христі.

АНОНС – СВЯТА СПОВІДЬ

Під час святого періоду Великого Посту Таїнство Святої Сповіді буде звершуватися щосереді перед Літургією Ранішосвячених Дарів о 5:30 вечора та щосуботи перед Вечірнею о 4:30 вечора. Якщо ви бажаєте приступити до Таїнства Святої Сповіді у неділю, просимо приходити за 30 хвилин до початку Божественної Літургії: о 8:00 ранку для тих, хто відвідує англomовну службу, о 10:00 ранку для тих, хто відвідує українську службу, та о 8:15 ранку перед двомовною службою.

ЩО СУБОТИ ВЕЧІРНЯ ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ: 5 ГОДИНА ВЕЧОРА

Під час святого Великого Посту в нашій парафії святого Володимира кожної суботи служаться Вечірні о 5:00 вечора. Сповідь буде о 4:30 перед Богослужінням. Щиро запрошуємо вас прийти та помолитися разом з нами. Через Таїнство Святої Сповіді ми очищаємо своє серце і готуємо свою душу. Тоді в неділю ви будете готові прийняти великий дар Святого Причастя. Використаймо цей благословенний час Посту для покаяння, молитви та наближення до Господа нашого Ісуса Христа.

ЛІТУРГІЯ НРАНИШ ОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ: КОЖНОЇ СЕРЕДИ В 6:00 ВЕЧОРА

Зверніть увагу, що кожної середи в 6:00 вечора під час Великого Посту буде служитися Літургія Ранішосвячених Дарів. Сповідь буде доступна о 5:45 вечора. Також пам'ятайте, що якщо ви плануєте приймати Святе Причастя, ви повинні постити від їжі та води починаючи з 12:00 години дня. Як завжди, ті, хто приймає ліки і потребує їжі та води, звільнені від посту. Якщо у вас є питання, будь ласка, звертайтеся до о. Михайла.

ДУХОВНА ПІДГОТОВКА ДО ПАСХИ ЧЕРЕЗ СВЯТУ СПОВІДЬ

Дорогі і улюблені в Христі вірні парафії Святого Володимира,
Продовжуючи нашу духовну подорож у святому періоді Великого Посту, я щиро і з молитвою заохочую кожного скористатися цим благословенним часом, щоб підготувати свої серця через Таїнство Святої Сповіді. Будь ласка, не відкладайте це до останнього тижня перед Пасхою. Великий Піст даний нам Церквою як час покаяння, духовного оновлення і наближення до нашого Господа Ісуса Христа, а Свята Сповідь є важливою частиною цієї святої підготовки. Також щиро прошу тих, хто через стан здоров'я або інші поважні причини не може прийти до храму, повідомити духовенство, якщо ви бажаєте прийняти Святу Сповідь і Святе Причастя перед Пасхою. Ми з радістю відвідаємо вас і принесемо Святі Тайни до вашого дому. Будь ласка, не відкладайте це на останні дні Страсного тижня, адже духовенство також повинно готуватися до численних богослужінь Страсного тижня та до радісного святкування Світлого Христового Воскресіння. Щиро дякую за ваше розуміння і співпрацю. Нехай цей святий час принесе кожному з вас мир, покаяння та духовну силу. Нехай Господь благословить усіх вас.

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ СВЯТОГО ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО У НЕДІЛІ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Просимо взяти до уваги, що на протязі п'ять неділь Великого посту замість Літургії св. Іоана Золотоустого служитися Літургія св. Василя Великого. Різниця між ними є та, що молитви, які читають священники на Літургії св. Василя Великого, є набагато довшими.